

**Learning to speak Italian  
the natural way  
Conversations**

**Parallel text**

**No exercises**

**No questions**

**No puzzles**

**No cartoons**

**National library of Australia**

**ISBN 0 949384 98 4**

## 2. In un ristorante del centro

### Derivatives & Cognates

#### Stress on green

**A**qua – appet**i**to – ar**r**osto – bichi**e**re

Aqua      appetite      roast      beaker

bott**i**glia – cent**r**o – cont**o** – fam**e** - frutt**a**

bottle      centre      account      famine      fruit

insal**a**ta – lit**r**o – par**o**la – pat**a**ta – pi**a**cere

salad      litre      parole      potato      please

cert**o** – pi**a**tt**o** – verb**o** – vin**o** – desid**e**re

certain      plate      verb      wine      desire

fr**e**ddo – gel**a**to(<sub>a</sub> as in car) - bl**a**nco

fridge      gel      blank

#### Stress

1. Most words are stressed (accent) on the penultimate syllable.

2. Accented letters are stressed: citt**à** – perch**é** – s**ì** – **è** – caff**è**

3. Many words are stressed on the 3<sup>rd</sup> last syllable: autom**o**bile – num**e**ro – dial**o**go – ab**i**to

4. Stress on 4<sup>th</sup> last syllable, usually the 3<sup>rd</sup> person plural.

5.The stress of the word is not always on the same syllable as in English:  
bottiglia - bottle

**Note:** 1.first lesson on youtube. 2.consult the dictionary to see which syllable is stressed. Stress is on the syllable after ' :sig'nore. 3.consult my Italian grammar in the nutshell

## Articles and nouns

**Il dottore** – **I dottori**, **l'anno** – **gli anni**,  
**lo studente** – **gli studenti**(masculine)

**La ragazza** – **le ragazze**

**Note 1:** Some masculine-and feminine nouns ending in e have plurals ending in i:

**Il nome** – **I nomi**, **la madre** – **le madri**

**Note 2:** il dottore but il dottor Rossi

**Buon giorno professor Betti**

## Masculine nouns and adjectives

**Primo piatto** – **spaghetti** – **il pomodoro** – **arrosto**  
first course                  spaghetti                  the tomato                  roast

Di vitello – il contorno – patate fritte – un gelato  
of veal            the side dish    chips                    an ice cream  
secondo piatto – del formaggio – vino bianco  
second course            some cheese            white wine  
vino rosso – vino freddo – mezzo litro – dolce  
red wine            cold wine            half a litre            dessert, sweets  
caffè – due gelati – un bicchiere – signore - signori  
coffee    2 ice creams    a glass            sir            gentlemen  
il centro – buon appetito – il conto – il cameriere  
downtown    enjoy your meal    the bill            the waiter

## Feminine nouns and adjectives

Buena sera – che cosa – un'insalata verde  
good evening    what            a green salad  
stasera – molta fame – minestra – di verdura  
tonight    very hungry    soup            vegetable  
della frutta - una bottiglia – acqua minerale  
some fruit            a bottle            mineral water  
ho sete – la casa  
I'm thirsty    the house

Note: most adjectives follow the noun

## Vocabulary

**Ecco – che – poi – anche – certo – di – per – sì**

Here is    what    then    also            certainly    of    as            yes

**Per piacere – molto – allora – per lei**

Please                    much            then            for her

## Verbs end in are-ere-ire

Each person has its own form, so there are groups of six for each Tense. It's a question of remembering specific, recurring patterns, especially since personal pronouns are usually left out except to emphasise.

**Io – tu – lui – lei – Lei – noi – voi – loro – Loro**

I    you    he    she    you    we    you    they    you

**Tu(singular) and voi(plural) for family and friends, lei and Loro for others.**

I have...

**Avere: ho-hai-ha-abbiamo-abbiate-hanno**

I am...

**Essere: sono-sei-è-siamo-siete-sono**

I order...

**Ordinare:** ordino-ordini-ordina-ordiniamo-ordiniate-ordinano

I take...

**Prendere:** prendo-prendi-prende-prendiamo-prendiete-prendono

I offer...

**Offrire:** offro-offri-offre-offriamo-offrite-offrono

I eat...

**Mangiare:** mangio-mangi-mangia-mangiamo-mangiate-mangiano

I forget...

**Dimenticare:** dimentico-dimentichi-dimentica-  
dimentichiamo-dimenticate-dimenticano

**Note:** the **h** is used to keep the k-sound of dimenticare.

I pay...

**Pagare:** pago-paghi-paga-paghiamo-pagate-pagano

**Note:** the **h** is used to keep the g-sound of pagare.

**Che desiderano bere? – Ho sete – Offre la casa**

What do you wish to drink      I'm thirsty    it's on the house

**Che cosa ordinano? – Io non mangio**

What are you ordering?      I'm not eating

**Non ho molta fame**

I'm not very hungry

### 3.Alla stazione ferroviaria

#### Derivatives

Scusi – stazione – certo – ora – desidera

Excuse me station certain hour desire

Partire – diretto – rapido – arriva – numero

Depart direct rapid arrive number

Costa – preferisce – viaggiare – prima – seconda

Cost prefer voyage primary second

Classe – resto – treno – ferroviaria - grazie

Class rest train ferrous way grace

- **Masculine nouns and adjectives:**

Che treni? – il treno – del pomeriggio – le due

What trains the train of the afternoon at 2 o'clock

Alle tredici – un diretto – alle quindici – un rapido

At 1 pm a direct one at 3 pm a rapid train

Da che binario? – il numero – il biglietto – il resto

From what track the number the ticket the change

## Buon viaggio

Bon voyage

- **Feminine nouns and adjectives:**

A che ora? – in prima classe – in seconda classe

At what time

in first class

in 2<sup>nd</sup> class

Signorina

Miss

### Vocabulary:

Scusi – oggi – dopo – poi – quando – da - bene

Excuse me today

after

then

when

from good

Quanto – grazie – prego – ecco – dove

How much

thanks

you're welcome

here is

where

**Adjectives end in o-a-e** they usually follow the noun and short ones precede the noun. Sometimes, a different position means a different translation: **pauvre Maria**(poor Mari), **l'homme pauvre**(no money).



**Alto-basso-americano-biondo-caldo-ora-prima-  
seconda-signorina-alta-facile-forte-francesse-inglese-  
minerale.**

## **Verbs**

**Scusi – ci sono – desidera – c'è – parte – prendo**

Excuse me there are he wants there is it departs I take

**Quanto costa? – preferisce**

How much he prefers

I understand...

**Capire: capisco-capisci-capisce-capiamo-capite-capiscono**

I finish...

**Finire: finisco-finisci-finisce-finiamo-finite-finiscono**

I prefer...

**Preferire: preferisco-preferisci-preferisce**

**preferiamo-preferite-preferiscono**

I know...

**Sapere: so-sai-sa-sappiamo-sapete-sanno**

I know...

**Conoscere: conosco-conosci-conosce**

**conosciamo-conoscete-conoscono**

**conosco bene Luigi, ma non so dove abita.**

**I know Luigi very well, but I don't know where he lives.**

## Time:

Che ora è – è mezzo giorno – è l'una – sono le due –  
sono le otto – sono le undici – a che ora arriva –  
il rápido?

### Seasons and months of the year

La stagione – aprile – la primavera – maggio

Season                  April                  spring                  May

L'estate – giugno – l'autunno – luglio – l'inverno

Summer          June                  fall,autumn          July                  winter

agosto – il mese – settembre – gennaio – ottobre

August          month                  September                  January                  October

febbraio – novembre – marzo – dicembre

February          November                  March                  December

## 4.Compleanno in famiglia

### Derivatives

Famiglia – festeggiare – viene – cugini – affari – arriva

Family                  festivity                  venue                  cousins                  affairs                  arrive

Padre – sorpresa – marito – finalmente – parenti

Pater      surprise      married      finally      parents

## **Fantastico – certo – nonna**

Fantastic      certain      nanny

### • **Masculine nouns and adjectives:**

## **Il suo compleanno – due giorni – il babbo – il nonno**

His birthday      two days      dad      grandfather

## **Quarant'anni – lo zio Piero – I genitori – per affari**

Forty years      uncle Piero      the relatives      on business

## **Tuo padre – all'estero – I tuoi cugini – suo marito**

Your father      abroad      your cousins      your husband

## **Tutti e due –      I tuoi parenti**

Both(husband and wife are considered masculine)      your relatives

### • **Feminine nouns and adjectives:**

## **Sua moglie – la nonna – la sorella – di tuo padre**

His wife      grandmother      the sister      of your father

## **Que bella sorpresa**

What a nice surprise

• **Verbs:**

**Che facciamo? – festeggiare – andiamo – mangiare**

What are we doing    celebrate            let's go            to eat

**Vengono –            non dire – chi viene? – ha**

They are coming    don't say            who comes            she has

• **Vocabulary:**

**Fra due giorni – tutti – fuori – con noi – soltanto**

In two days            all            out            with us            only

**Domani – da Toronto – veramente – anche – per lui**

Tomorrow    from Toronto            really            also            for him

**Finalmente – nulla – certe**

Finally            nothing    certainly

**Note: final e as in England; not ay!!!**

**Numbers from 0 to 100**

**Zero – uno – due – tre – quattro – cinque – sei – sette**

0            1            2            3            4            5            6            7

**Otto – nove – dieci – undici – dodici – tredici**

8            9            10            11            12            13

**Quattordici – quindici – sedici – diciassette – diciotto**

14                    15            16            17                    18

**Diciannove – venti – ventuno – trenta – trentuno**

19                    20            21                    30                    31

**Quaranta – cinquanta – sessanta – settanta – ottanta**

40                    50                    60                    70                    80

**Novanta – cento – centouno, cento uno**

90                    100                    101

## **Time and months**

**Oggi è il ventitrè di gennaio** – today is January 23

**Il primo di marzo vado in Francia** – On March 1, I go to France

**Diciembre è molto lungo** – December is very long

**Loro vanno in vacanza** – they are going on vacation

**A febbraio** – in February

## 5. In un albergo di Milano

### Derivatives

**Camera – chiava – minuto – passaporte – tabaccaio**

Chamber      key      minute      passport      tobacconist

**Vicino – eccellente – gentile – apprire – aiutare**

Vicinity      excellent      gentle      aperture      aid

**Entrare – potere – spendere – prima – visitare – uscire**

Enter      potential      spend      prime      visit      usher

### • Masculine nouns and adjectives:

**Un albergo – un taxi – pochi minuti – del centro**

A hotel      a taxi      a few minutes      down town

**Signori – due letti – quanti notti – I nostri passaporti**

Gentlemen      two beds      how many nights      our passports

**Al terzo piano – il banco – il letto – il giorno – il pranzo**

On the 2<sup>nd</sup> floor      the bank      the bed      the day      lunch

**Francobollo**

Stamp

- **Feminine nouns and adjectives:**

**La prima volta – alla stazione – la chiave – colazione**

The first time                      at the station                      the key                      breakfast

**Una camera libera – qualche cartoline – signora**

A vacant room                      some postcards                      ma'm

**Della Loro camera – la porta**

(of the)to your room                      the door

- **Vocabulary:**

**Dopo – forse – dove – all'albergo – qui vicino – grazie**

After      perhaps      where      of the hotel      nearby                      thanks

**Dovere mio –                      non c'è di che**

The pleasure is mine                      you are welcome

- **Verbs:**

**Proprio davanti all'albergo** – right in front of the hotel

**Apena esce della porta** – as soon as you go out of the door

## Dalle sette alle dieci – from 7 til 10

I must...

**Dovere: devo-devi-deve-dobbiamo-dovete-devono**

I can...

**Potere: posso-puoi-può-possiamo-potete-possano**

I want...

**Volere: voglio-vuoi-vuole-vogliamo-volete-vogliono**

I give...

**Dare: do-dai-dà-diamo-date-danno**

I go...

**Andare: vado-vai-va-andiamo-andate-vanno**

I do...

**Fare: faccio-fai-fa-facciamo-fate-fanno**

I visit...

**Visitare: visito-visiti-visita-visitiamo-visitete-visitano**

**Arrivare: regular**

I have...

**Avere: ho-hai-ha-abbiamo-avete-hanno**

I come...

**Venire: vengo-vieni-viene-veniamo-venite-venono**

I want...

**Volere: voglio-vuoi-vuole-vogliamo-volete-vogliono**



I can...

**Potere: posso-puoi-può-possiamo-potete-**possono****

**Aprire: to open – servire - to serve**

To leave...

**Uscire: esco-esci-esce-usciamo-uscite-**escono****

## **Sentences:**

**James e Susan Roberts visitano per la prima volta l'Italia.** James and Susan Roberts are visiting Italy for the first time.

**Quando arrivano alla stazione di Milano, prendono subito un tassì e dopo pochi minuti entrano in un albergo del centro.** When they arrive at the railway station in Milan, they immediately take a taxi, and a few minutes later they enter a downtown hotel.

**Benvenuti a Milano, signori! Desiderano?**

Welcome to Milan, sir and ma'am! May I help you?(what do you want)

**Hanno una camera a due letti?** (you-polite=they)

Do you have a room with two beds?

**Per quante notti?** For how many nights?

(notte-notti, feminine singular and feminine plural, therefore quant**e**)

**Per tre notti, forse quattro.** For three nights, maybe 4.

**Loro vengono dagli Stati Uniti. Da dove?** You come from the United States. From where?

**Da Boston. Ecco I nostri passaporti.** From Boston. Here are our passports.

**Abbiamo una camera libera al terzo piano, con bagno...** We have a vacant room on the second floor(3<sup>rd</sup>), with a bath.

**Quanto viene al giorno?** How much does it come to per day?

**Cento euro, colazione inclusa. Va bene?** 100 euro per day, breakfast included. Is it all right?

**Sì, va bene.** Yes, it's fine.

**Ecco le chiavi della loro camera. Se vogliono, possono mangiare nel ristorante dell'albergo. È eccellente!** Note: some feminine words in e have plurals in i: notte-notti, chiave-chiavi. Here are the keys to your room. If you wish, you can eat in the restaurant of the hotel. It's excellent.

**Grazie. A che ora apre il ristorante?** Thank you. At what time does the restaurant open?

**Serviamo la colazione dalle sette alle dieci. Il pranzo da mezzogiorno alle quattordici e trenta, e la cena dalle venti alle ventidue.** We serve breakfast from seven to ten. Lunch from noon to two-thirty, and supper from eight to ten.

I serve...

**Servire: servo-servi-serve-serviamo-servite-servono**

**Scusi, dove posso comprare qualche cartoline e dei francobolli?** Excuse me, where can I buy some postcards and a few stamps?

**Da un tabaccaio, signora.** At a tobacconist's, ma'am.

**C'è un tabaccaio qui vicino?** Is there a tobacco shop near by?

**Sì, signora. Proprio davanti all'albergo. Appena esce dalla porta.** Yes, ma'am. Just in front of the hotel. As you go out the door.

**Grazie. Lei è molto gentile!** Thank you. You are very kind!

**Non c'è di che, signora, dovere mio.** Don't mention it, ma'am, it's my pleasure. (dovere:to have to).

## 6.A fare la spesa

### Vocabulary:

**Dal macellaio – dal fornaio – dal fruttivendolo**

at the butcher's    at the baker's    at the greengrocer's

**Al mese – il latte – il burro – dell'olio – altro?**

Per month    milk    butter    oil    anything else

**Due bistecche – quanto pan – mezzo chilo – che tipo?**

2 steaks    how much bread    half a kilo    what type

**All'uovo – un chilo – degli zucchini – prezzemolo**

Egg    a kilo    some zucchini    parsley

**Dell'aglio – la signora – la spesa – sempre – due volte**

Garlic    the woman    shopping    always    twice

**Anche – alcune uova – manzo – ciascuna – oggi – solo**

also    some eggs    beef    each    today only

**que bella frutta! – proprio – di mele – pere – verdura**

what a beautiful fruit    really    apples    pears    greens

### verbs:

**Dal macellaio: vorrei due bistecche di manzo.**

At the butcher's: I would like two beef steaks

I would like...

**Volere:** vorrei-vorresti-vorrebbe-vorremmo-vorreste-vorrebbero

Pres.cond.

**Vanno bene queste? Sì, quanto pesano?**

Are these all right? Yes, how much do they weigh?

I go...

**Andare:** vado-vai-va-andiamo-andate-vanno

**Trecento grammi ciascuna – va bene così?**

Three hundred grams each – that's fine?

**Altro? Sì, sei etti di carne tritata.**

Anything else? Yes, 600 grams of minced meat.

**Dal fornaio: quanto pane vuole signora?**

At the baker's: how much bread do you want ma'am?

I want...

**Volere:** voglio-vuoi-vuole-vogliamo-volete-vogliono

**Oggi non voglio pane.**

Today I don't want any bread.

**Solo mezzo kilo di pasta – que tipo di pasta?**

Only half a kilo of pasta - what kind of pasta?

**Tagliatelle all'uovo per favore.** Egg noodles, please.

**Signora, guardi che bella frutta!**

Ma'am, look what a beautiful fruit!

To look...

**Guardare:** imperative for lei & Loro(polite form),  
**guardi - guardino**

**Sì, è proprio bella.** Yes, it is really beautiful.

**Prendo un chilo di mele e mezzo chilo di pere.**

I'll have(take) a kilo (of) apples and half a kilo (of) pears.

I take...

**Prendere:** prendo-prendi-prende-prendiamo-prendete-**prendono**

**Vuole anche della verdura fresca?**

Do you also want some fresh vegetables(greens)?

**Sì, degli zucchini e dell'aglio.**

Yes, some zucchini and some garlic.

## **7.In un banco di Firenze**

### **Vocabulary**

**Incassare – degli assegni per viaggiatori – il cambio**

To cash            some traveller's checks            the change rate

**Oggi – buono – più alto – ecco – certo – pochi giorni fa**

Today   good            higher            here is    certainly    a few days ago

## **Negli Stati Uniti – da quanto tempo – due settimane**

In the U.S.                      how long                      two weeks<sup>(7 mornings)</sup>

## **Paese – una domanda – domani – il sabato – aprire**

Country   a question                      tomorrow   on Saturday   to open

## **Volere – tutte le banche – adesso – potere – ritirare**

To want   all banks                      now                      to be able to   withdraw

## **Il suo denaro – arrivederla – Impiegato**

Your money                      goodbye                      clerk

## **From words to sentences**

### **Learning a language the natural way**

I would like...

**Volere:** vorrei-vorresti-vorebbe-voremmo-vorreste-vorrebbero

Conditional

I want...

Voglio-vuoi-vuole-vogliamo-volete-vogliono

## **Quanto vuole cambiare?**

How much do you wish to change?

**Deve firmare.** You must sign.

I must...

**Dovere:** devo-devi-deve-dobbiamo-dovete-devono

**Quando è arrivata signorina.** When did you arrive(Miss).

**Remember:** verbs of movement use essere; the Past Participle agrees with the subject(feminine).

I am...

**Essere:** sono-sei-è-siamo-siete-sono

**Lei parla molto bene.** You speak very well.

I speak...

**Parlare:** parlo-parli-parla-parliamo-parlate-**parlano**

**Dove l'ha imparato?**

Where did you learn it(have you learnt it).

**Da quanto tempo è in Italia.**

How long have you been(are you) in Italy.

**Le piace nostro paese?** Do you like our country?

**Aprono le banche?** Do banks open...

**Tutte le banche sono chiuse.**

All banks are closed(past participle used as an adjective).

**Può passare.** You can pass by...

I can...

**Potere:** posso-puoi-può-possiamo-potete-possono

**Arrivederla.** See you(later)



## 8. Una visita medica

### 25 Derivatives

**Visita – medica – preoccupa – salute – marito – tempo**

Visit      medical      preoccupied      salute      married      temporary

**Telefona – famiglia – appuntamento – forte – ritorno**

Telephone      family      appointment      fortress      return

**Generalmente – lavora – ufficio – pressione – sangue**

Generally      labour      office      pression      sanguine

**Normale – appetito – regolarmente – rilassare**

Normal      appetite      regularly      relax

**Analisi – ospedale – prossimo – pillole – dottore**

Analysis      hospital      approximate      pills      doctor

### Vocabulary

**Suo marito – che cos'ha – spesso – mal di testa**

Her husband      what's wrong      often      a headache

**Qualche dolore – al petto – la mattina – la sera**

Some pain      in the chest      in the morning      in the evening

**In questi giorni – in ufficio – sempre – tanto da fare**

These days                      at the office   always              so much to do

**El sangue – vediamo – come va? – in fretta – mangio**

The blood    let's see              how is                      in a great    I eat

**Mattina –              furia – mercoledì – alle nove**

In the morning    hurry              Wednesday              at 9

## **Verbs**

**Si preoccupa della salute.** She is worried about his health.

**Da qualche tempo.** For some time

**Non si sente bene.** He hasn't been feeling well.

**lei telefona al medico.** She phones the doctor.

**Lei fa un appuntamento per lui.**

She makes an appointment for him.

**Non so veramente.** I really don't know.

**Prima di alzarsi.** Before getting up.

**Quando ritorno a casa.** When I return home.

**Lavora molto?** Do you work a lot.

**Sono molto occupato.** I'm very busy.

**Qualche camicia.** Some shirts

**C'è sempre tanto da fare.** There is always so much to do.

**Vediamo la pressione del sangue.**

Let's see the blood pressure.

**Lei ha bisogno di riposarsi.** You need to rest.

**Di rilassarsi un poco.** To relax a bit.

**È meglio fare.** It's better to do. **Devo andare?** Must I go?

**Così potrà ritornare.** Then you will be able to return.

**Prenda queste pillole per il mal di testa.**

Take these pills for your headache.

**Quante volte al giorno? Ogni quattro ore. A lunedì.**

How many times per day? Every four hours. See you Monday

I know...

**Sapere:** so-sai-sa-sappiamo-sapete-sanno

I work...

**Lavorare:** lavoro-lavori-lavora-lavoriamo-lavorate-lavorano

I must...

**Dovere:** devo-devi-deve-dobbiamo-dovete-devono

I will be able to...

**Potere:** potrò-potrai-potrà-potremo-potrete-potranno

**Note:** polite you uses the 3<sup>rd</sup> person's form

**Prendere:** imperativo for Lei: **prenda**

## 9. In un negozio di abbigliamento

In a clothing store

### Vocabulary

**Ha bisogno – di comprarsi – un abito – la prossima**

he needs            to buy            a suit            next

**Primavera – va perciò – un negozio – il cui proprietario**

Spring            he goes therefore            a store            the owner of which

**Il commesso – gli mostra – parecchi cose – L'aiuta**

The salesman    he shows him    several things    he helps him

**Nella scelta – le piace? – questa giacca – mi piace**

in the selection    do you like    this jacket            I do like it

**Ma è larga – provi – questa giacca blu – allora**

but it's big    try            this blue jacket            then

**Si guardi – è la sua misura – allo specchio**

look at yourself    it's your size            in the mirror

**mi sta a pennello – la prendo – vorrei anche**

it fits me like a glove    I take it            I also would like

**un buon paio di calzoni**

A good pair of pants

## Verbs

**le piacciono questi pantaloni grigi?**

do you like these grey pants

**Andranno bene con la giacca blu.**

They will go well with the blue jacket.

**Sì, ha ragione... e non sono troppo pesanti.**

Yes, you are right... and they are not too heavy.

**Desidera altro?** Do you want something else,

**Sì, abbia la bontà di mostrarmi qualche camicia.**

Yes, show me some shirts please.(have the goodness)

**Avere-, abbi(non avere), abbia, abbiamo, abbiate, abbiano**

Imperative tu

lei

let's have

**Camicie di cotone o di seta? Di cotone. Di che colore?**

Cotton shirts or silk shirts?

Cotton shirts. What colour?

**Ne vorrei due. Una bianca, a maniche lunghe,**

I want two(of them). A white, long sleeved one,

**e una celeste, sportiva, a maniche corte.**

and a light blue sport shirt with short sleeves.

**Che misura di collo porta?**

**Quaranta.**

What is your neck size(what neck size do you wear)

40

**Ecco delle belle camicie... e non sono affatto care!**

Here are some beautiful shirts and they're not expensive at all

**Le abbiamo appena ricevute dalla fabbrica.**

We have just received them from the factory.

## **10. Una telefonata**

### **Derivatives**

**Telefono – rispondere – momento – notizia – borsa**

Telephone    respond                    moment            notice            bourse

**Importante – studio – congratulazioni – ricevuto(ricevere)**

Important            study            congratulations            receive

**Partire – primi – settembre – giugno – visitare**

Depart    prime    September            June            visit

**Durante – vacanze – ricordare – cartolina – invito**

During            vacancy            record            card            invite

**Certamente – festeggiare – venire – immenso**

Certainly            festivity            venue            immense

**Alza – e dice pronto – chi parla? – sono io – è qui**

She lifts and says hello who is it it's me he's here

**Posso parlare – glielo chiamo – che c'è di nuovo**

May I talk I call him for you what's up (new)

**Ti chiamo – per darti – sembri molto felice**

I call you to tell you you seem very happy

**Ho vinto un'importante borsa di studio negli Stati Uniti!**

I won an important scholarship in the United States!

**Vincere-vincendo-vinto**

**È vero? Congratulazioni! Quando l'hai saputo?**

Is that so? Congratulations! When did you hear about it?

**Sapere(to know)-sapendo-saputo**

**Ho appena adesso ricevuto un'interurbana da Roma.**

I just now received a long-distance call from Rome.

**Partirò per Boston I primi di settembre.**

I will leave for Boston the first of September.

**E quanto tempo ci resterai? Fino alle fine di giugno.**

And how long will you stay there? Until the end of June.

**Oltre a Boston, riuscirai a visitare altre città?**

Besides Boston, will you be able to visit other cities?

**Spero di sì, almeno durante le vacanze di Natale.**

I hope so, at least during the Christmas holidays.

**Ricordati di mandarmi.** Remember to send me.

**Ricorda** imperativo for tu

**E di nuovo ti invito a pranzo.** And again I'm inviting you

**Puoi venire da me?** Can you come to me

I can...

**Potere:** posso-puoi-può-possiamo-potete-**possono**

**Porterò** I'll bring

**Va bene** okay

**Ci vediamo** see you later (we see each other)

## **11. Una gita domenicale**

### **Sentences**

**Complete language units; easy to learn and to remember**



**Italia non è un paese molto grande.**

Italy is not a large country.

**È infatti più piccola della California.**

As a matter of fact, it's smaller than California.

**La gente che abita in alcune regioni**

People who live in some regions

**della penisola come la Toscana,**

of the peninsula, such as Tuscany,

**Si trova vicino al mare come alle montagne.**

Are as close(find themselves) to the sea as they are to the mountains.

**Giulia, quali sono le previsioni del tempo per domani?**

Giulia, what's the weather forecast for tomorrow?

**Non ho ascoltato la radio.** I didn't listen to the radio.

**Domattina forse pioverà**

Perhaps it will rain tomorrow morning

**Ma nel pomeriggio farà bel tempo.**

But the afternoon will be fine.

**Ci sarà un po' di vento ma anche molto sole.**

It will be a bit windy, but also quite sunny.

**Allora possiamo fare una gita in macchina.**

Then we can go for a drive( in the car).

## **Ottima idea! Dove andiamo?**

Excellent idea! Where are we going?(the Present Tense is used here for the near Future)

## **A Viareggio. Non ci siamo mai stati.**

To Viareggio. We have never been there.

## **Ma non è lontano? But isn't it far?**

**Solo centoventi chilometri.** Only 120 kilometers.

## **Se partiamo alle quattro, siamo lì prima delle sei.**

If we leave at four, we'll be there before six.

## **Prendiamo l'autostrada? Are we taking the highway?**

**No, la strada statale.** No, the state road.

## **Si va più piano, ma il panorama è più pittoresco.** It

takes longer(one goes more slowly), but the landscape is more picturesque.

## **Ci portiamo dietro qualcosa da mangiare?**

Are we bringing along something to eat?

## **No, Giulia. Ceniamo a Viareggio**

No, Giulia. We'll have supper in Viareggio

**in un ristorante sul mare.** In a restaurant by the sea.

## **Allora domani mangiamo pesce!**

Then tomorrow we eat fish!

**A che ora torneremo a casa?**

At what time are we going to be back home?

**Tardi, ma non importa!** Late, but it doesn't matter.

**Lunedì non si lavora. È festa nazionale.**

Monday nobody works. It's a national holiday

## **12.All'agenzia di viaggi**

**L'avvocato Rosi e la moglie**

Mr.Rosi, an attorney and his wife

**Vorrebbero passare le vacanze all'estero.**

They would like to spend their vacation abroad.

I would like...

**Volere:** vorrei-vorresti-vorebbe-  
voremmo-vorreste-vorrebbero

**Non avendo ancora deciso quale posto visitare.**

Since they haven't decided yet what place to visit.

**Vanno a trovare un amico** they go to see a friend

**Direttore d'un'agenzia di viaggi.**

The manager of a travel agency.

**Dove volete andare, in America?**

Where do you wish to go, to America?

**A me piacerebbe visitare gli Stati Uniti.**

I would like to visit the United States.

I would like...

**Piacere:** piacerei-piaceresti-piacerebbe-  
piaceremmo-piacereste-piacerebbero

**Anche a me, ma l'America è troppo lontana.**

Me too, but America is too far.

**Prefirerei restare in Europa.**

I would prefer to stay in Europe.

**Siete stati in Inghilterra, in Spagna?**

Have you been to England, to Spain?

I have been...

**Stare:** sono stato-sei stato-è stato-  
siamo stati-siete stati-sono stati

**Sì, l'anno scorso.** Yes, last year.

**Ci è piaciuta molto Londra, ma ha piovuto sempre!**

We liked London a lot, but it rained all the time!(Londra does the pleasing hence the a in the past participle)

**Allora perché non andate in Grecia?**

Then why don't you go to Greece?

**Lì troverete certo bel tempo.**

You'll find good weather there.

**Passate qualche giorno ad Atene.**

Spend a few days in Athens

**E poi fate un bel giro delle isole.**

And then take a nice tour of the islands.

**Sono veramente incantevoli.** They are really charming.

Spend!-

**Passare:** -,passa(non passare)-passi-passiamo-passate-passino

Imper. Tu Lei let's spend

**Fare:** -fa'(non fare)-faccia-facciamo-fate-facciano

Imper. Tu Lei let's make

**Non è una cattiva idea-E come ci si va?**

it's not a bad idea. And how does one get there?

**Con l'aereo. Ci sono voli giornalieri da Roma.**

By plane. There are daily flights from Rome.

**Oppure potreste prendere la nave.**

Or you can take a ship.

**E potreste portarvi dietro la macchina.**

And you could bring along your car.

**Invece di noleggiarne una in Grecia.**

Instead of renting one in Greece.

I could...

**Potere:** potrei-potresti-potrebbe-

pr.cond. potremmo-potreste-potrebbero



**Benissimo... grazie mille e a presto!**

Fine, thanks a lot and see you soon.

I'll make...

**Fare:** farò-farai-farà-faremo-farete-faranno

### 13.All'ufficio postale

**Vorrei spedire questa lettera raccomandata.**

I would like to send this as a registered letter.

**Ci sono dentro dei documenti molto importanti.**

There are some important papers inside.

**Allora è meglio che Lei l'assicuri, (pres.subj)**

Then it's better to insure it,

**Con ricevuta pagata di ritorno.**

With a paid return receipt.

**Va bene. Quant'è?** That's fine. How much is it?

**Un attimo, signora, Bisogna che pesi (pres.subj) la lettera.**

One moment, ma'am. I must weigh the letter.

I may weigh...

**Pesare:** pesi-pesi-pesi-pesiamo-pesiate-pesino

**Avrei anche bisogno di chiederLe una cosa.**

I also need to ask you something.

**Avere:** avrei-avresti-avrebbe-avremmo-avreste-avrebbero

**Prego, signora, dica pure.** Please go ahead, ma'am.

**Dire:** imperative: -, di' (non dire)-dica

**Devo mandare un pacco a degli amici americani.**

I must send a package to some American friends (of mine).

**Pensa che sia** (pr.sub.) **meglio spedirlo via aerea o via mare?**

Do you think it's better to send it by airmail or by sea?

**Se il pacco è leggero e Lei vuole che arrivi** (pr.sub) **presto.**

If the parcel is not heavy, and you want it to get there soon.

**Sarebbe bene spedirlo per via aerea.**

It would be better to send it by airmail.

**Se invece è pesante, Le consiglio di mandarlo via mare.**

If instead it's heavy, I suggest that you send it by sea.

**Costa molto meno.** It costs much less.

**Se lo spedisco via mare, diciamo, domani.**

If I mail it by sea, let's say tomorrow.

**Quando crede che i miei amici possano** (pres.sub) **riceverlo?**

When do you think my friend may receive it?

**Potere:** possa-possa-possa-possiamo-possiate-possano

**Non prima di sette o otto settimane.**

Not before seven or eight weeks.



**Ci metterà forse anche di più.**

Perhaps it will take even longer.

**Va bene, farò così. Grazie, signorina.**

Fine, I shall do it that way. Thanks, Miss.

**Lei è stata molto gentile.** You have been very kind.

## **14.Dal meccanico**

**Prima di partire per un lungo viaggio.**

Before leaving on a long trip.

**Il signor Longhi porta sempre l'auto dal meccanico.**

Mr.Longhi always takes his car to the mechanics.

**Per far** (no e, it would stop the fluency, so it's not a rule!) **controllare il motore.** To have the engine checked.

**Questo perché lui vuole essere sicuro che**

This is because he want to make sure that

**tutto sia** (pr.subj.) **a posto sotto il cofano.**

everything is in order under the hood.

**È infatti molto seccante avere un guasto**

it's in fact most annoying to have a breakdown

**lungo l'autostrada.** along the highway.

**Specialmente d'estate, quando a causa**  
Especially during the summer, when, because

**del traffico intenso, bisogna aspettare**  
of the heavy traffic, one must wait for

**ore prima che arrivi (pr.subj.) un carro attrezzi.**  
hours before a tow truck arrives.

**C'è qualcosa che non funziona bene, signor Longhi?**  
Is anything wrong with your car, Mr. Longhi?

**Sì, credo che il pedale della frizione sia (pr.subj)**  
Yes, I believe that the clutch is  
**un po' (short for poco) lento.** a bit loose.

**Nessun problema; l'aggiusto subito.**  
No problem; I'll fix it right away.

**Ho anche notato che in questi ultimi giorni,**  
I have also noticed that, in the last few days,  
**il motore si spegne quando mi fermo a un semaforo.**  
the engine dies out when I stop at a traffic light.

**Controllerò il carburatore e pulirò le candele.**  
I'll check the carburetor and clean the spark plugs.

**Per favore, controlli anche i freni**  
Please also check the brakes

**Controllare (imp.)-**, controlla, controlli...

**e se è necessario cambi l'olio.** and change the oil if necessary.

**Vuole che faccia lavare la macchina?**

Do you want to have your car washed?

I may do...

**Fare:** fa' or fai(non fare)-faccia

Pr.subj    Tu                    lei

**Sì, grazie. E non dimentichi(imper) di verificare la pressione delle ruote.** Yes, thank you. And don't forget to check the tire pressure.

**Dimenticare:** the imperative for Lei: dimenticare: a becomes i. the h is used to keep the k sound in dimenticare.

**Stia tranquillo, signor Longhi. Penserò io a tutto.**

Don't worry, Mr.Longhi. I'll take care of everything.

**Stare:** -, sta', stia

Imper.    Tu    Lei

**Quanto tempo ci vorrà?** How long will it take?

**Volere:** vorrà-vorrai-vorrà

**Un paio d'ore; tre al massimo.**

A couple of hours; three at the most.

**Oggi non ho molto lavoro.** I'm not very busy today.

**Benissimo. Tornerò a prendere la macchina verso le cinque.**  
Very well, I'll come back to pick the car up around five.

**Un'ultima cosa...Dica...** One last thing...Go ahead...

**Faccia anche il pieno, per favore.**  
Fill up the tank as well, please.

**Certo... A più tardi allora.** Sure... See you later, then.

## **15.In cerca di lavoro**

**Susan Helen White vive da sette anni in Italia,**  
For seven years, Susan has been living in Italy,

**dove si è trasferita dopo essersi laureata negli Stati Uniti.**  
where she moved after graduating from a university in the United States.

**Ha studiato lingue straniere e, oltre all'inglese,**  
She studied foreign languages and, besides English,

**sua lingua nativa, parla benissimo l'italiano**  
her native language, she speaks Italian very well

**e abbastanza bene il francese.** and French fairly well.

**All'università ha anche frequentato numerosi corsi di contabilità, "marketing" e informatica, e è un'esperta dattilografa.** She also took numerous accounting, marketing, and computer science courses and is an experienced typist.

**Qualche giorno fa, ha trovato su un giornale di Roma l'inserzione di una ditta di importazioni/esportazioni in cerca di una segretaria che **sapesse** due o più lingue straniere, fra cui l'inglese, **sapesse** scrivere a macchina e **avesse** pratica di contabilità e anche una buona conoscenza del computer.** A few days ago she found in a Rome newspaper the ad of an import/export firm that was looking for a secretary who knew two or more foreign languages, including English, knew how to type, had experience with accounting procedures, and was also computer literate.

**Proprio il tipo di lavoro che Susan desiderava!**

Exactly the type of work Susan wanted!

**Sapere:** -, sappi(non sapere)-sappia-

Imper. sappiamo-sappiate-**sappiano**

**Avere:** -,abbi(non avere)-abbia-abbiamo-abbiate-**abbiano**

Imper.

**Dopo aver letto l'annuncio, lei ha scritto, come richiesto nell'inserzione, all'indirizzo dato nel giornale, per chiedere un colloquio.** After having read the announcement, she wrote, as requested in the ad, to the address given in the paper, to ask for an interview.

**Ieri pomeriggio, lei ha ricevuto una raccomandata in cui era scritto che il colloquio avrebbe avuto (past cond.) luogo alle undici di mattina il venti luglio e che prima di presentarsi al capo dell'ufficio personale della ditta avrebbe dovuto (past cond.) compilare il modulo allegato.**

Yesterday afternoon, she received a certified letter in which it was written that her interview would take place at eleven A.M. on July 20 and that, before presenting herself to the manager of the personnel department, she should fill out the enclosed form.

**Contenta che le sia (present subj.) stata offerta**

**l'opportunità di trovare un buon impiego in Italia,**

**Susan si affretta ora a compilare il modulo.** Happy that she had been offered the opportunity of finding a good job in Italy, Susan hurried to fill out the form.



# Contents

## LESSON 1 BASIC EXPRESSIONS

Gender and Number of Italian Nouns	2
The Indefinite Article	4
The Definite Article	5
Subject Pronouns	6
Present Indicative of <i>avere</i> and <i>essere</i>	7
Numbers from 0 to 1,000	8

## LESSON 2 IN UN RISTORANTE DEL CENTRO

(In a Downtown Restaurant)

Dialogo	Sergio e Maria mangiano in un ristorante del centro	10
	Present Indicative of <i>-are</i> , <i>-ere</i> , and <i>-ire</i> Verbs	14
Verbi da Ricordare (Verbs to Remember)		15
	Present Indicative of <i>-iare</i> , <i>-care</i> , and <i>-gare</i> Verbs	16
	The Adjective—Gender and Number	17
	Interrogative Sentences	18
	Negative Constructions	19
	The Days of the Week	20

## LESSON 3 ALLA STAZIONE FERROVIARIA (At the Railway Station)

Dialogo	Alla stazione ferroviaria	21
	Position of the Adjective	23
	Present Indicative of <i>capire</i> , <i>finire</i> , and <i>preferire</i>	24
	The Verbs <i>sapere</i> and <i>conoscere</i>	25
	Meaning of <i>c'è</i> and <i>ci sono</i>	26



How to Tell Time in Italian  
Numbers from 1,001 to 1 Billion

**LESSON 4      COMPLEANNO IN FAMIGLIA      (A Family Birthday)**

Dialogo      Compleanno in famiglia  
Plural of Certain Nouns and Adjectives  
Possessive Adjectives and Possessive Pronouns  
Present Indicative of the Stem-Changing Verbs *dare*,  
*andare*, *fare*, *stare*, *uscire*, and *venire*  
The Adjective *tutto*, *a*  
A Person's Age  
Seasons and Months of the Year

**LESSON 5      IN UN ALBERGO DI MILANO      (In a Hotel in Milan)**

Dialogo      In un albergo di Milano  
Prepositions Not Combined with the Definite Article  
Prepositions Combined with the Definite Article  
The Partitive  
Present Indicative of the Stem-Changing Verbs *dovere*,  
*potere*, and *volere*  
The Interrogative Pronoun *chi* and the Adjectives *che*, *quale*,  
and *quanto*  
Future Indicative of *avere* and *essere* and of *-are*, *-ere*,  
and *-ire* Verbs

**LESSON 6      A FARE LA SPESA      (Grocery Shopping)**

Dialogo      A fare la spesa  
Plural of Some Nouns  
Personal Pronouns After a Preposition or a Verb  
Direct Object Pronouns  
Position of the Direct Object Pronoun in a Sentence  
Future Indicative of Verbs Ending in *-care*, *-gare*, *-ciare*  
and *-giare*  
*Niente*, *nulla*, *nessuno*, and Other Negative Expressions  
Future Indicative of the Stem-Changing Verbs *dare*, *andare*,  
*fare*, *stare*, and *dovere*, *potere*, *volere*

**LESSON 7      IN UNA BANCA DI FIRENZE    (In a Florentine Bank)**

Dialogo      In una banca di Firenze  
Nouns ending in *-ista*  
Present Indicative of the Stem-Changing Verbs *bere, dire, rimanere,* and *tenere*; Future Indicative of *sapere, vedere,* and *venire*  
The Past Participle  
*Passato Prossimo* of Transitive and Intransitive Verbs  
Agreement of the Past Participle with Direct Object Pronouns  
Idiomatic Use of the Present Indicative with the Preposition *da*

**LESSON 8      UNA VISITA MEDICA    (A Medical Examination)**

Dialogo      Una visita medica  
Future Indicative of the Stem-Changing Verbs *bere, dire, rimanere,* and *tenere*  
The Relative Pronouns *che, cui, il quale,* and *la quale*  
Reflexive Verbs and Reflexive Pronouns  
The Direct Object Pronoun *ne*  
The Adjective *ogni*  
Idiomatic Expressions with *fare*

**LESSON 9      IN UN NEGOZIO DI ABBIGLIAMENTO    (In a Clothing Store)**

Dialogo      In un negozio di abbigliamento  
The Relative Pronoun *cui* and the Possessive Interrogative *di chi?*  
Reciprocal Constructions  
Indirect Object Pronouns  
The Verb *piacere*  
Imperative of First-, Second-, and Third-Conjugation Verbs  
Imperative of *avere* and *essere* and of the Stem-Changing Verbs *dare, dire, fare,* and *stare*

**LESSON 10      UNA TELEFONATA    (A Telephone Call)**

Dialogo      Una telefonata  
The Adverbial Pronoun *ci*

Position of Direct and Indirect Object Pronouns with the Imperative  
Imperative of Reflexive Verbs  
Imperative of the Stem-Changing Verbs *andare, bere, rimanere, tenere, uscire, and venire*  
Double Object Pronouns  
The *Imperfetto*

**LESSON 11    UNA GITA DOMENICALE** (A Sunday Outing)

Dialogo    Una gita domenicale  
The Impersonal Construction  
The Comparative  
The Superlative  
Verbs Used in the Third Person Singular  
Idiomatic Use of the *Imperfetto* with the Preposition *da*  
Present Conditional of *-are, -ere, and -ire* Verbs; Present Conditional of *avere* and *essere*

**LESSON 12    ALL'AGENZIA DI VIAGGI** (At the Travel Agency)

Dialogo    All'agenzia di viaggi  
Present Conditional of Stem-Changing Verbs  
Future Perfect and Perfect Conditional  
The *Trapassato Prossimo*  
The *Gerundio*  
Special Construction of *stare* with the *Gerundio*  
The Infinitive

**LESSON 13    ALL'UFFICIO POSTALE** (At the Post Office)

Dialogo    All'ufficio postale  
Adverbs  
The Comparative and Superlative of Adverbs  
Present Subjunctive  
Perfect Subjunctive  
The Subjunctive: Use (Part I)  
Tense Sequence: Indicative/Subjunctive (Part I)

**LESSON 14 DAL MECCANICO** (At the Mechanic's)

Dialogo Dal meccanico  
The *Passato Remoto*  
The *Passato Remoto* of Stem-Changing Verbs  
The *Trapassato Remoto*  
Imperfect Subjunctive  
Pluperfect Subjunctive  
Tense Sequence: Indicative/Subjunctive (Part II)

**LESSON 15 IN CERCA DI LAVORO** (Looking for a Job)

Narrativa In cerca di lavoro  
The Subjunctive: Use (Part II)  
If Clauses with the Subjunctive  
Additional Uses of the Subjunctive  
The Passive Construction  
Nouns and Adjectives Combined with a Suffix  
Special Constructions with *fare*, *lasciare*, *metterci*,  
and *volerci*

5.



# 1

## Basic Expressions

Buon giorno, *signore*.  
Buona sera, *signora*.  
Buona notte, *signorina*.  
Come sta?  
Sto bene, grazie. E Lei?  
Non c'è male, grazie.  
Come si chiama Lei?  
Mi chiamo Giovanni Rossi.  
Dove abita, signor Rossi?  
Abito a Milano.  
Di dov'è Lei, signora Jones?  
Sono di Chicago.  
ArrivederLa, signor Martini.  
Arrivederci.  
A domani.  
Ciao, Maria, come stai?  
Benino, e tu?  
Così così. Ciao.

Good morning, sir.  
Good evening, ma'am.  
Good night, miss.  
How are you?  
I'm fine, thank you. And you?  
Not too bad, thank you.  
What is your name?  
My name is Giovanni Rossi.  
Where do you live, Mr. Rossi?  
I live in Milan.  
Where are you from, Mrs. Jones?  
I am from Chicago.  
Goodbye, Mr. Martini.  
Goodbye.  
See you tomorrow.  
Hi, Maria, how are you?  
Pretty well, and you?  
So-so. Bye.

1. The titles *signore*, *signora*, and *signorina* are to be used when addressing a person you do not know. Remember that *signore* becomes *signor* before a man's last name.
2. *ArrivederLa* is a formal salutation used with only one person at a time. *Arrivederci* can be used with a person you have already met or with a group of people.
3. *Ciao* is an informal salutation used when meeting or parting—the equivalent of *hi* or *bye* or *so long*.
4. The conjunction *e* (*and*) and the preposition *a* (*at, to*) may become *ed* and *ad* before a word beginning with a vowel.

# 2 In un ristorante del centro (In a Downtown Restaurant)

## DIALOGO Sergio e Maria mangiano in un ristorante del centro

- CAMERIERE Buona sera, signori. Che cosa ordinano?  
SERGIO Per primo piatto, io prendo spaghetti al pomodoro. Poi, un arrosto di vitello.  
CAMERIERE E per contorno, patate fritte?  
SERGIO No, un'insalata verde, per piacere. Tu, Maria, cosa prendi?  
MARIA Io non mangio pasta stasera. Non ho molta fame.  
CAMERIERE Desidera una minestra allora?  
MARIA Sì, una minestra di verdura.  
CAMERIERE Certo, signora. E per secondo piatto, cosa prende?  
MARIA Del formaggio e della frutta.  
CAMERIERE Che desiderano bere, vino bianco o rosso?  
SERGIO Mezzo litro di vino bianco, freddo.  
MARIA E anche una bottiglia di acqua minerale. Ho sete.  
CAMERIERE Benissimo. E dopo, dolce e caffè?  
SERGIO Sì, due gelati. Poi un espresso per me e un cappuccino per lei.  
CAMERIERE Grazie, signori . . . e buon appetito!  
■ ■ ■ ■  
CAMERIERE Ecco il conto . . . e un bicchiere di spumante. Offre la casa!

## DIALOGUE Sergio and Maria are eating in a downtown restaurant

- WAITER Good evening, sir and ma'am. What are you ordering?  
SERGIO For the first course, I'm having spaghetti with tomato sauce. Then roast veal.  
WAITER And as a side dish, fried potatoes?  
SERGIO No, a green salad, please. And you, Maria, what are you having?  
MARIA I'm not eating pasta tonight. I'm not very hungry.  
WAITER Do you want a soup, then?  
MARIA Yes, vegetable soup.  
WAITER Certainly, ma'am. And as a second course, what are you having?  
MARIA Some cheese and some fruit.  
WAITER What do you wish to drink, white or red wine?  
SERGIO Half a liter of white wine, cold.  
MARIA And also a bottle of mineral water. I'm thirsty.  
WAITER Very well. And later on, dessert and coffee?  
SERGIO Yes, two ice creams. Then an *espresso* for me . . . and a *cappuccino* for her.  
WAITER Thank you, sir and ma'am . . . and enjoy your meal!  
■ ■ ■ ■  
WAITER Here is the check . . . and a glass of *spumante*. It's on the house!

# CATTAL SCHOOL OF ART



# Alla stazione ferroviaria

## (At the Railway Station)

### Alla stazione ferroviaria

- ANTONIETTA Scusi, sa che treni ci sono oggi per Napoli?
- BIGLIETTAIO Certo. A che ora desidera partire?
- ANTONIETTA Dopo le due del pomeriggio.
- BIGLIETTAIO C'è un diretto alle tredici e quindici. Poi un rapido alle diciotto e trenta.
- ANTONIETTA Quando arriva a Napoli il diretto?
- BIGLIETTAIO Alle sedici e cinquantotto.
- ANTONIETTA Da che binario parte?
- BIGLIETTAIO Dal binario numero quattro.
- ANTONIETTA Bene, prendo il diretto. Quanto costa il biglietto?
- BIGLIETTAIO Preferisce viaggiare in prima o seconda classe?
- ANTONIETTA In seconda, grazie.
- BIGLIETTAIO Costa trentamila settecentocinquanta lire.
- ANTONIETTA Ecco quarantamila lire.
- BIGLIETTAIO Ed ecco il resto: novemila duecento cinquanta lire.
- ANTONIETTA Mille grazie.
- BIGLIETTAIO Prego, signorina. Buon viaggio!

### At the railway station

- ANTONIETTA Excuse me, do you know what trains are there today for Naples?
- TICKET AGENT Sure. What time do you want to leave?
- ANTONIETTA After two in the afternoon.
- TICKET AGENT There is a *diretto* at one-fifteen P.M. Then a *rapido* at six-thirty.
- ANTONIETTA When does the *diretto* arrive in Naples?
- TICKET AGENT At four fifty-eight.
- ANTONIETTA From what track does it leave?
- TICKET AGENT From track number four.
- ANTONIETTA Fine, I'll take the *diretto*. How much does the ticket cost?
- TICKET AGENT Do you prefer to travel first or second class?
- ANTONIETTA Second class, please.
- TICKET AGENT It costs 30,750 lire.
- ANTONIETTA Here's 40,000 lire.
- TICKET AGENT And here's the change: 9,250 lire.
- ANTONIETTA Thanks very much (a thousand thanks).
- TICKET AGENT You're welcome, miss. Have a good trip!





# 4

## Compleanno in famiglia (A Family Birthday)

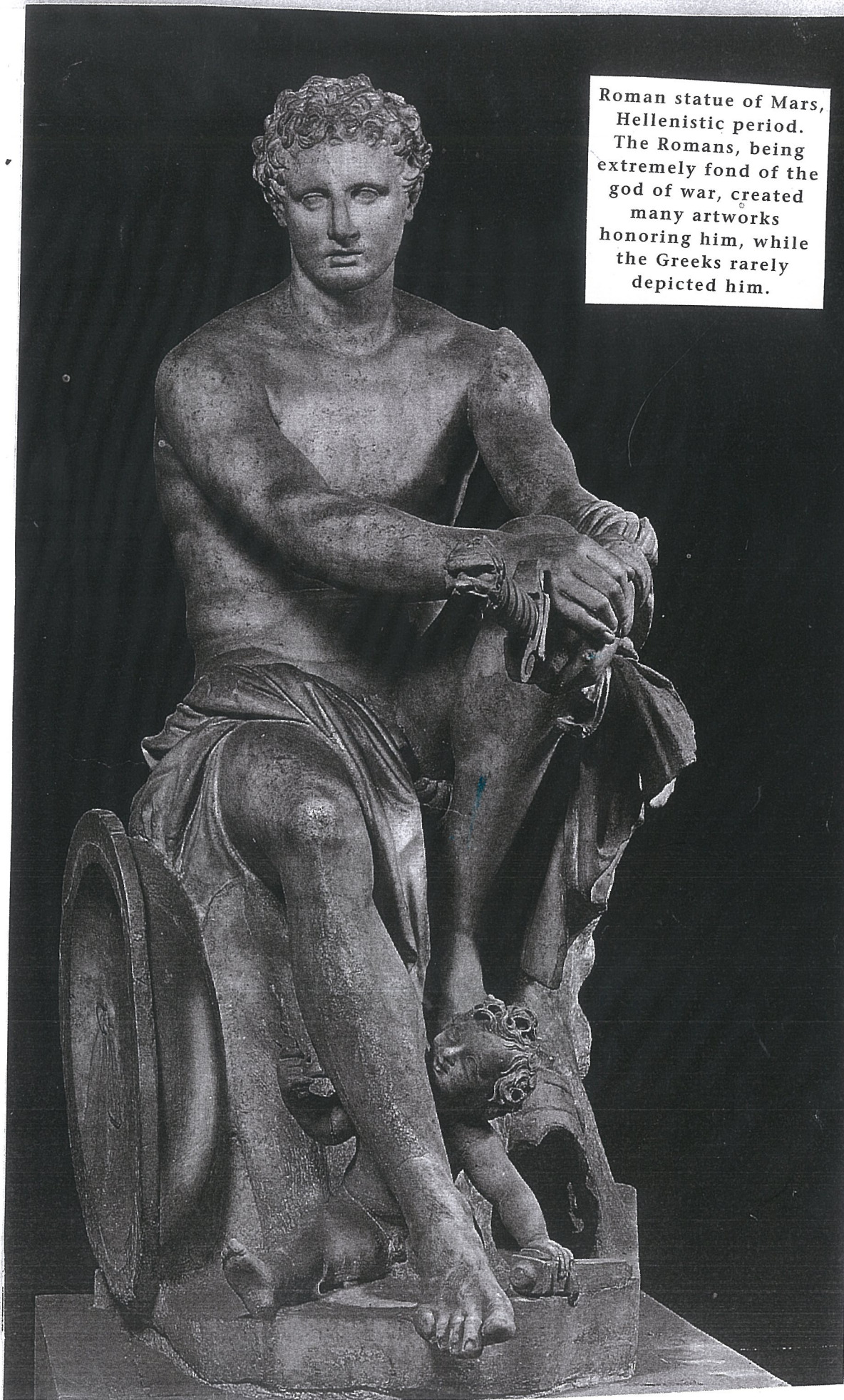
- LUCA, IL FIGLIO    Mamma, fra due giorni il babbo ha quarant'anni. Che facciamo per festeggiare il suo compleanno?
- ROSA, LA MADRE    Andiamo tutti a mangiare fuori.
- LUCA    Chi viene con noi?
- ROSA    Lo zio Piero, sua moglie e i tuoi cugini Paolo e Luisa.
- LUCA    I genitori del babbo vengono?
- ROSA    Soltanto la nonna. Il nonno è all'estero per affari. Domani però arriva la sorella di tuo padre da Toronto.
- LUCA    Veramente? Che bella sorpresa per lui! Viene anche suo marito?
- ROSA    Sì, vengono tutti e due. Così conosci finalmente i tuoi parenti canadesi.
- LUCA    Fantastico!
- ROSA    Ma Luca, non dire nulla al babbo!
- LUCA    Certo, certo, mamma.

---

### A family birthday

- LUCA, THE SON    Mom, in two days Dad is going to be forty years old. What are we doing to celebrate his birthday?
- ROSA, THE MOTHER    We are all going to eat out.
- LUCA    Who is coming with us?
- ROSA    Uncle Piero, his wife, and your cousins Paolo and Luisa.
- LUCA    Are Dad's parents coming?
- ROSA    Only Grandmother. Grandfather is abroad on business. Tomorrow, however, your father's sister is arriving from Toronto.
- LUCA    Really? What a nice surprise for him! Is her husband coming also?
- ROSA    Yes, both of them are coming. So you finally are meeting your Canadian relatives.
- LUCA    Great!
- ROSA    But Luca, do not say anything to your dad!
- LUCA    Sure, Mom, sure.

Roman statue of Mars,  
Hellenistic period.  
The Romans, being  
extremely fond of the  
god of war, created  
many artworks  
honoring him, while  
the Greeks rarely  
depicted him.



# 5 In un albergo di Milano

## (In a Hotel in Milan)

James e Susan Roberts visitano per la prima volta l'Italia. Quando arrivano alla stazione di Milano, prendono subito un tassì e dopo pochi minuti entrano in un albergo del centro.

- PORTIERE Benvenuti a Milano, signori! Desiderano?
- JAMES Hanno una camera a due letti?
- PORTIERE Per quante notti?
- JAMES Per tre notti, forse quattro.
- PORTIERE Loro vengono dagli Stati Uniti. Da dove?
- JAMES Da Boston. Ecco i nostri passaporti.
- PORTIERE Abbiamo una camera libera al terzo piano, con bagno. . . . .
- JAMES Quanto viene al giorno?
- PORTIERE Cento novantottomila lire, colazione inclusa. Va bene?
- JAMES Sì, va bene.
- PORTIERE Ecco le chiavi della loro camera. Se vogliono, possono mangiare nel ristorante dell'albergo. È eccellente!
- JAMES Grazie. A che ora apre il ristorante?
- PORTIERE Serviamo la colazione dalle sette alle dieci. Il pranzo da mezzogiorno alle quattordici e trenta, e la cena dalle venti alle ventidue.
- SUSAN Scusi, dove posso comprare qualche cartolina e dei francobolli?
- PORTIERE Da un tabaccaio, signora.
- SUSAN C'è un tabaccaio qui vicino?
- PORTIERE Sì, signora. Proprio davanti all'albergo. Appena esce dalla porta.
- SUSAN Grazie. Lei è molto gentile!
- PORTIERE Non c'è di che, signora, dovere mio.

---

### In a hotel in Milan

James and Susan Roberts are visiting Italy for the first time. When they arrive at the railway station in Milan, they immediately take a taxi, and a few minutes later they enter a downtown hotel.

- RECEPTIONIST Welcome to Milan, sir and ma'am! May I help you?
- JAMES Do you have a double room?
- RECEPTIONIST For how many nights?
- JAMES For three nights, maybe four.
- RECEPTIONIST You come from the United States. From where?
- JAMES From Boston. Here are our passports.
- RECEPTIONIST We have a vacant room on the second floor, with a bath.
- JAMES How much does it come to per day?
- RECEPTIONIST 198,000 lire per day, breakfast included. Is it all right? 12.

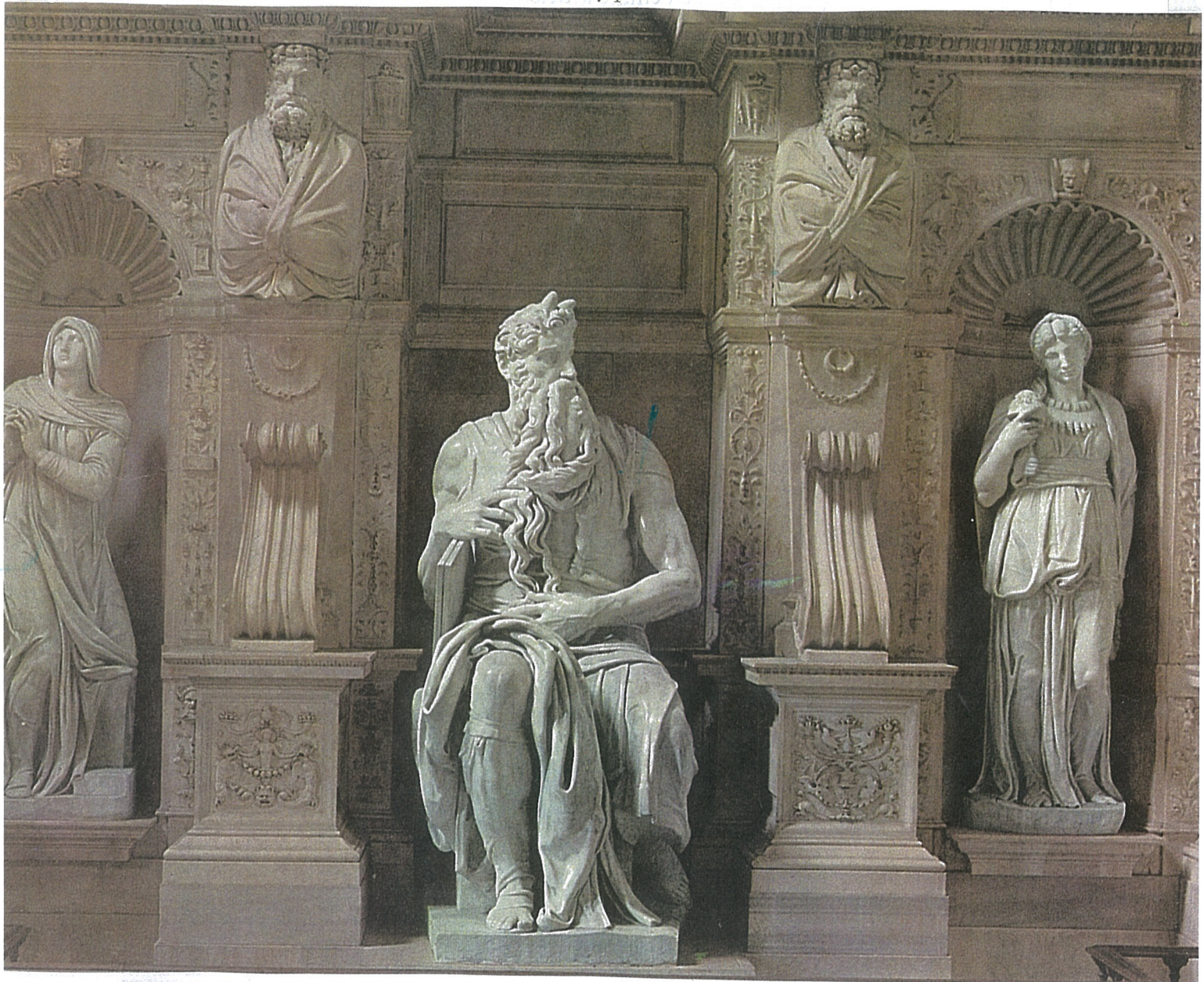
JAMES                    Yes, it's fine.  
 RECEPTIONIST        Here are the keys to your room. If you wish, you can eat in the restaurant of the hotel. It's excellent.

JAMES                    Thank you. At what time does the restaurant open?  
 RECEPTIONIST        We serve breakfast from seven to ten. Lunch from noon to two-thirty, and supper from eight to ten.

SUSAN                    Excuse me, where can I buy some postcards and a few stamps?  
 RECEPTIONIST        At a tobacconist's, ma'am.

SUSAN                    Is there a tobacco shop near by?  
 RECEPTIONIST        Yes, ma'am. Just in front of the hotel. As you go out the door.

SUSAN                    Thank you. You are very kind!  
 RECEPTIONIST        Don't mention it, ma'am, it's my pleasure.



La TOMBA DI PAPA GIULIO II di Michelangelo. Giulio II della Rovere ordinò al grande artista il suo mausoleo. Al Centro, possente e maestosa, si stacca la figura del MOSE', condottiero e legislatore del popolo ebraico.

## LOGO A fare la spesa 6.

Quando la signora Venturi va a fare la spesa, passa sempre dal macellaio, dal fornaio e dal fruttivendolo. Due volte al mese va anche al supermercato per comprare il latte, il burro, dell'olio d'oliva e alcune uova.

### Dal macellaio

SIGNORA VENTURI Vorrei due bistecche di manzo.  
MACELLAIO Vanno bene queste?  
SIGNORA VENTURI Sì, quanto pesano?  
MACELLAIO Trecento grammi ciascuna.  
SIGNORA VENTURI Va bene così.  
MACELLAIO Altro?  
SIGNORA VENTURI Sì, sei etti di carne tritata.

### Dal fornaio

FORNAIO Quanto pane vuole, signora?  
SIGNORA VENTURI Oggi non voglio pane, solo mezzo chilo di pasta.  
FORNAIO Che tipo di pasta? Spaghetti, rigatoni, linguine?  
SIGNORA VENTURI Tagliatelle all'uovo, per favore.

### Dal fruttivendolo

FRUTTIVENDOLO Signora, guardi che bella frutta!  
SIGNORA VENTURI Sì, è proprio bella! Prendo un chilo di mele e mezzo chilo di pere.  
FRUTTIVENDOLO Vuole anche della verdura fresca?  
SIGNORA VENTURI Sì, degli zucchini, un po' di prezzemolo e . . . anche dell'aglio.

## LOGUE Grocery shopping

When Mrs. Venturi goes grocery shopping, she always goes to the butcher's, to the baker's, and to the greengrocer's. Twice a month, she also goes to the supermarket to buy milk, butter, some olive oil, and a few eggs.

**At the butcher's**

MRS. VENTURI I would like two beefsteaks.  
BUTCHER Are these all right?  
MRS. VENTURI Yes, how much do they weigh?  
BUTCHER Three hundred grams each.  
MRS. VENTURI That's fine.  
BUTCHER Anything else?  
MRS. VENTURI Yes, six hundred grams of ground meat.

**At the baker's**

BAKER How much bread do you want, ma'am?  
MRS. VENTURI I don't want any bread today, only half a kilo of pasta.  
BAKER What kind of pasta? Spaghetti, rigatoni, linguine?  
MRS. VENTURI Egg noodles, please.

**At the greengrocer's**

GREENGROCER Ma'am, look what beautiful fruit!  
MRS. VENTURI Yes, it's really beautiful! I'll take a kilo of apples and half a kilo of pears.  
GREENGROCER Do you also want some fresh vegetables?  
MRS. VENTURI Yes, some zucchini, a bit of parsley, and . . . some garlic.



# In una banca di Firenze

## (In a Bank in Florence)

SIGNORINA PARKER	Vorrei incassare degli assegni per viaggiatori. Com'è il cambio del dollaro oggi?
IMPIEGATO DI BANCA	Buono, più alto della settimana scorsa. Quanto vuole cambiare?
SIGNORINA PARKER	Trecento dollari. Ecco il mio passaporto.
IMPIEGATO DI BANCA	Deve firmare gli assegni, per favore.
SIGNORINA PARKER	Certo.
IMPIEGATO DI BANCA	Quando è arrivata a Firenze?
SIGNORINA PARKER	Pochi giorni fa.
IMPIEGATO DI BANCA	Ma Lei parla molto bene l'italiano! Dove l'ha imparato?
SIGNORINA PARKER	Negli Stati Uniti . . . all'università.
IMPIEGATO DI BANCA	E da quanto tempo è in Italia?
SIGNORINA PARKER	Da due settimane solamente.
IMPIEGATO DI BANCA	Le piace il nostro paese?
SIGNORINA PARKER	Molto, specialmente Firenze. Una domanda, per favore. Aprono domani le banche?
IMPIEGATO DI BANCA	No, il sabato tutte le banche sono chiuse. Signorina, adesso può passare dal cassiere per ritirare il suo denaro.
SIGNORINA PARKER	Grazie mille e arrivederLa.

### DIALOGUE In a bank in Florence

MISS PARKER	I would like to cash some traveler's checks. How's today's exchange rate for the dollar?
BANK CLERK	It's good; better than last week. How much do you wish to change?
MISS PARKER	Three hundred dollars. Here is my passport.
BANK CLERK	You must sign the checks, please.
MISS PARKER	Certainly.
BANK CLERK	When did you arrive in Florence?
MISS PARKER	A few days ago.
BANK CLERK	But you speak Italian very well! Where did you learn it?
MISS PARKER	In the United States . . . at the university.
BANK CLERK	And how long have you been in Italy?
MISS PARKER	For two weeks only.
BANK CLERK	Do you like our country?
MISS PARKER	A lot, Florence especially. A question, please: Do banks open tomorrow?
BANK CLERK	No, on Saturday all banks are closed. Now, miss, you can pass by the cashier to collect your money.
MISS PARKER	Thank you very much and goodbye.





# 8

## Una visita medica (A Medical Examination)

### DIALOGO Una visita medica

La signora Sandri si preoccupa della salute di suo marito. Da qualche tempo Piero non si sente bene. Lei telefona al medico di famiglia e fa un appuntamento per il marito.

MEDICO Che cos'ha, signor Sandri?

PIERO Non so veramente. Ho spesso un forte mal di testa . . . e qualche dolore al petto.

MEDICO Quando, la mattina prima di alzarsi?

PIERO No, generalmente la sera quando ritorno a casa.

MEDICO Lavora molto in questi giorni?

PIERO Sì, sono molto occupato. In ufficio c'è sempre tanto da fare.

MEDICO Vediamo la pressione del sangue. Bene, è normale. E l'appetito come va?

PIERO Mangio regolarmente, ma sempre in fretta e furia.

MEDICO Secondo me, Lei ha bisogno di riposarsi, di rilassarsi un poco. Però è meglio fare delle analisi.

PIERO Devo andare all'ospedale? Quando?

MEDICO Mercoledì mattina alle nove. Così potrà ritornare da me lunedì prossimo. Intanto, prenda queste pillole per il mal di testa.

PIERO Quante volte al giorno?

MEDICO Ogni quattro ore.

PIERO Grazie, dottore. A lunedì.

### DIALOGUE A medical examination

Mrs. Sandri is worried about her husband's health. Piero has not been feeling well for some time. She telephones the family doctor and makes an appointment for her husband.

PHYSICIAN What's wrong with you, Mr. Sandri?

PIERO I don't really know. I often have a severe headache . . . and some pain in my chest.

PHYSICIAN When? In the morning before getting up?

PIERO No, generally in the evening when I return home.

PHYSICIAN Are you working hard these days?

PIERO Yes, I am very busy. At the office there is always so much to do.

PHYSICIAN Let's see your blood pressure. Fine, it's normal. And how is your appetite?

PIERO I am eating regularly, but always in a great hurry

PHYSICIAN In my opinion, you need to rest, to relax a bit. Nevertheless, it's better to do some tests.

PIERO Must I go to the hospital? When?

PHYSICIAN Wednesday morning at nine o'clock. So you will be able to return here next Monday. Meanwhile, take these pills for your headache.

PIERO How many times a day?

PHYSICIAN Every four hours.



# 9 In un negozio di abbigliamento

## (In a Clothing Store)

Rodolfo Pullini ha bisogno di comprarsi un abito per la prossima primavera. Va perciò in un negozio di abbigliamento il cui proprietario è un caro amico di suo padre. Il commesso gli mostra parecchie cose e l'aiuta nella scelta.

COMMESSE Le piace questa giacca, signor Pullini?

RODOLFO Mi piace, ma è larga per me.

COMMESSE Provi questa giacca blu allora. È la sua misura. Si guardi allo specchio, prego.

RODOLFO Mi sta a pennello! La prendo. Vorrei anche un buon paio di calzoncini. . . .

COMMESSE Le piacciono questi pantaloni grigi? Andranno bene con la giacca blu.

RODOLFO Sì, ha ragione . . . e non sono troppo pesanti.

COMMESSE Desidera altro?

RODOLFO Sì, abbia la bontà di mostrarmi qualche camicia.

COMMESSE Camicie di cotone o di seta?

RODOLFO Di cotone.

COMMESSE Di che colore?

RODOLFO Ne vorrei due. Una bianca, a maniche lunghe, e una celeste, sportiva, a maniche corte.

COMMESSE Che misura di collo porta?

RODOLFO Quaranta.

COMMESSE Ecco delle belle camicie . . . e non sono affatto care! Le abbiamo appena ricevute dalla fabbrica.

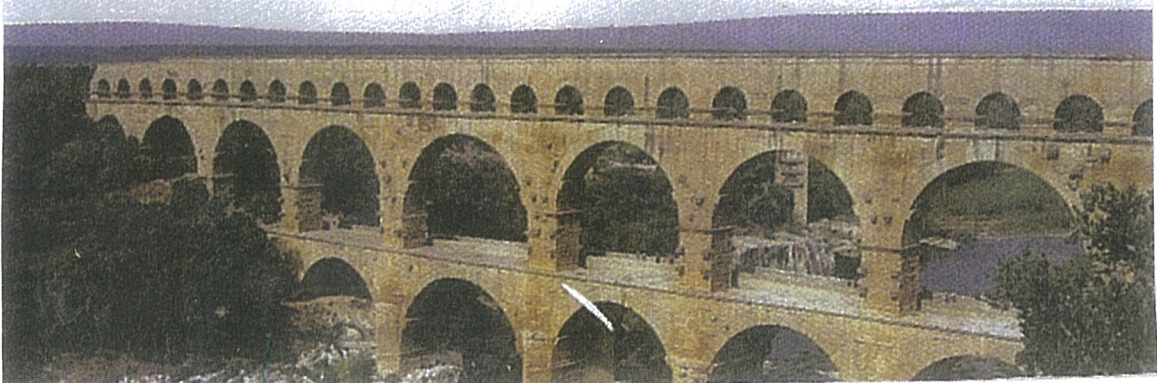




## DIALOGUE In a clothing store

Rodolfo Pullini needs to buy a suit for next spring. He goes, therefore, to a clothing store whose owner is a dear friend of his father. The salesman shows him several things and helps him in the selection.

- SALESMAN Do you like this jacket, Mr. Pullini?  
RODOLFO Yes, but it's big for me.  
SALESMAN Try on this blue jacket, then. It's your size. Look at yourself in the mirror.  
RODOLFO It fits me like a glove! I'll take it. I would also like a good pair of pants. . . .  
SALESMAN Do you like these gray pants? They will go well with your blue coat.  
RODOLFO Yes, you are right . . . and they are not too heavy.  
SALESMAN Anything else?  
RODOLFO Yes, show me some shirts, please. (Be so kind as to show me some shirts.)  
SALESMAN Cotton shirts or silk shirts?  
RODOLFO Cotton shirts.  
SALESMAN What color?  
RODOLFO I would like two. A white long-sleeved shirt and a light blue sport shirt with short sleeves.  
SALESMAN What is your neck size? (What neck size do you wear?)  
RODOLFO ~~Forty~~ FORTY.  
SALESMAN Here are some beautiful shirts . . . and they are not expensive at all! We have just received them from the factory.





# 10 Una telefonata (A Telephone Call)

Il telefono squilla. La signora Benetti va a rispondere. Alza il telefono e dice:

- SIGNORA BENETTI Pronto? Chi parla?  
RICCARDO Signora Benetti, sono io, Riccardo. Posso parlare con Umberto?  
SIGNORA BENETTI Sì, è qui. Un momento, glielo chiamo.  
UMBERTO Ciao, Riccardo, Che c'è di nuovo?  
RICCARDO Ti chiamo per darti una bella notizia.  
UMBERTO Dimmi, dimmi. . . . Sembri molto felice.  
RICCARDO Ho vinto un'importante borsa di studio negli Stati Uniti!  
UMBERTO È vero? Congratulazioni! Quando l'hai saputo?  
RICCARDO Ho appena adesso ricevuto un'interurbana da Roma. Partirò per Boston i primi di settembre.  
UMBERTO E quanto tempo ci resterai?  
RICCARDO Fino alla fine di giugno.  
UMBERTO Oltre a Boston, riuscirai a visitare altre città?  
RICCARDO Spero di sì, almeno durante le vacanze di Natale.  
UMBERTO Ricordati di mandarmi una cartolina da New York!  
RICCARDO Certamente. Intanto, per festeggiare, ti invito a pranzo. Puoi venire da me domani all'una?  
UMBERTO Con immenso piacere. Porterò lo spumante.  
RICCARDO Va bene. Ci vediamo domani, allora. Ciao!  
UMBERTO Ciao . . . e di nuovo, congratulazioni!

## **DIALOGUE A telephone call**

The phone rings. Mrs. Benetti goes to answer. She picks up the phone and says:

- MRS. BENETTI Hello? Who is it?  
RICCARDO Mrs. Benetti, it's me, Riccardo. May I talk to Umberto?  
MRS. BENETTI Yes, he is here. A moment, I'll call him for you!  
UMBERTO Hi, Riccardo. What's up?  
RICCARDO I'm calling to give you some good news.  
UMBERTO Tell me, tell me. . . . You seem very happy.  
RICCARDO I won an important scholarship to the United States!



UMBERTO Is that so? Congratulations! When did you hear about it?  
 RICCARDO I just now received a long-distance call from Rome. I will leave for Boston the first few days in September.  
 UMBERTO And how long will you stay there?  
 RICCARDO Until the end of June.  
 UMBERTO Besides Boston, will you be able to visit other cities?  
 RICCARDO I hope so, at least during the Christmas holidays.  
 UMBERTO Remember to send me a postcard from New York!  
 RICCARDO Sure. Meanwhile, to celebrate, I'm inviting you to lunch. Can you come to my house tomorrow at one o'clock?  
 UMBERTO With great pleasure. I'll bring the spumante.  
 RICCARDO Okay. We'll see each other tomorrow, then. Bye!  
 UMBERTO Bye, and again, congratulations!

Note that:

1. Vincere has an irregular past participle, vinto.
2. Riuscire conjugates like uscire. It is usually followed by the preposition a, and it means *to succeed in, to be able to*. (Lui riesce a fare molto denaro. He succeeds in making a lot of money.)
3. The expression i primi di, followed by the name of a month, means *the first few days in, early in*.
4. Va bene is equivalent to *okay*, which Italians understand and use as well.



# 11 Una gita domenicale

## (A Sunday Outing)

L'Italia non è un paese molto grande; è infatti più piccola della California. La gente che abita in alcune regioni della penisola, come la Toscana, si trova vicino al mare come alle montagne.

- PIETRO Giulia, quali sono le previsioni del tempo per domani? Non ho ascoltato la radio.
- GIULIA Domattina forse poverà . . . ma nel pomeriggio farà bel tempo. Ci sarà un po' di vento ma anche molto sole.
- PIETRO Allora possiamo fare una gita in macchina.
- GIULIA Ottima idea! Dove andiamo?
- PIETRO A Viareggio. Non ci siamo mai stati.
- GIULIA Ma non è lontano?
- PIETRO Solo centoventi chilometri. Se partiamo alle quattro, siamo lì prima delle sei.
- GIULIA Prendiamo l'autostrada?
- PIETRO No, la strada statale. Si va più piano, ma il panorama è più pittoresco.
- GIULIA Ci portiamo dietro qualcosa da mangiare?
- PIETRO No, Giulia. Ceniamo a Viareggio in un ristorante sul mare.
- GIULIA Allora domani mangiamo pesce! A che ora torneremo a casa?
- PIETRO Tardi, ma non importa! Lunedì non si lavora. È festa nazionale.

Italy is not a large country. As a matter of fact, it's smaller than California. People who live in some regions of the peninsula, such as Tuscany, are as close to the sea as they are to the mountains.

- PIETRO Giulia, what's the weather forecast for tomorrow? I didn't listen to the radio.
- GIULIA Perhaps it will rain tomorrow morning, but the afternoon will be fine. A bit windy, but also quite sunny.
- PIETRO Then we can go for a drive.
- GIULIA Excellent idea! Where are we going?
- PIETRO To Viareggio. We have never been there.
- GIULIA But isn't it far?
- PIETRO Only 120 kilometers. If we leave at four, we'll be there before six.
- GIULIA Are we taking the highway?
- PIETRO No, the state road. It takes longer (one goes more slowly), but the landscape is more picturesque.
- GIULIA Are we bringing along something to eat?
- PIETRO No, Giulia. We'll have supper in Viareggio, in a restaurant by the sea.
- GIULIA Then tomorrow we eat fish! At what time are we going to be back home?
- PIETRO Late, but it doesn't matter. Monday nobody works. It's a national holiday.



# 1/2. All'agenzia di viaggi

## (At the Travel Agency)

L'avvocato Rosi e la moglie vorrebbero passare le vacanze all'estero. Non avendo ancora deciso quale posto visitare, vanno a trovare un amico, direttore d'un'agenzia di viaggi.

DIRETTORE Dove volete andare, in America, in Australia, in Africa. . . ?

AVVOCATO ROSI A me piacerebbe visitare gli Stati Uniti.

SIGNORA ROSI Anche a me, ma l'America è troppo lontana. Preferirei restare in Europa.

DIRETTORE Siete stati in Inghilterra, in Spagna?

AVVOCATO ROSI Sì, l'anno scorso. Ci è piaciuta molto Londra . . . ma ha piovuto sempre!

DIRETTORE Allora perché non andate in Grecia. Lì troverete certo bel tempo. Passate qualche giorno ad Atene e poi fate un bel giro delle isole. Sono veramente incantevoli.

AVVOCATO ROSI Non è una cattiva idea. E come ci si va?

DIRETTORE Con l'aereo. Ci sono voli giornalieri da Roma. Oppure potreste prendere la nave e portarvi dietro la macchina . . . invece di noleggiarne una in Grecia.

SIGNORA ROSI Sì, è meglio così. E da dove salpa la nave?

DIRETTORE Da Brindisi, tutti i giorni. Lascia l'Italia di sera e arriva in Grecia nel pomeriggio del giorno seguente.

AVVOCATO ROSI Dobbiamo fare i biglietti adesso?

DIRETTORE No, leggete prima questi opuscoli e tornate da me fra due o tre giorni. Faremo allora le prenotazioni per gli alberghi e vi darò i biglietti per la nave. Va bene?

AVVOCATO ROSI Benissimo . . . grazie mille e a presto!

---

### At the travel agency

Mr. Rosi, an attorney, and his wife would like to spend their vacation abroad. Since they haven't decided yet what place to visit, they go to see a friend, the manager of a travel agency.

MANAGER Where do you wish to go, to America, Australia, Africa. . . ?

MR. ROSI I would like to visit the United States.

MRS. ROSI Me too, but America is too far. I would prefer to stay in Europe.  
MANAGER Have you been to England, to Spain?  
MR. ROSI Yes, last year. We liked London a lot . . . but it rained all the time!  
MANAGER Why don't you go to Greece, then? You'll find good weather there. Spend a few days in Athens, and then take a nice tour of the islands. They are really charming.

MR. ROSI It's not a bad idea. And how does one get there?  
MANAGER By plane. There are daily flights from Rome. Or you can take a ship and bring along your car . . . instead of renting one in Greece.

MRS. ROSI Yes, it's better that way. And where does the ship sail from?  
MANAGER From Brindisi, every day. It leaves Italy at night and gets to Greece the afternoon of the following day.

MR. ROSI Should we purchase the tickets now?  
MANAGER No, first read these brochures and then come back to see me in two or three days. We'll make the hotel reservations then, and I will issue you your ship tickets. Okay?

MR. ROSI Fine, thanks a lot and see you soon.



# 13

## All'ufficio postale (At the Post Office)

Please go ahead, ma'am.  
I must send a package to some American friends of mine. Do you think it's better to send it by airmail or by sea?  
If the package is not heavy, and you want it to get there soon, it would be better to send it airmail. If instead it's heavy, I suggest that you send it by sea. It costs much less.  
If I mail it by sea, let's say tomorrow, when do you think my friends may receive it?  
Not before seven or eight weeks. Perhaps it will take even longer.  
Fine, I shall do it that way. Thanks, Miss, you have been very kind.

SIGNORA MELLI Vorrei spedire questa lettera raccomandata. Ci sono dentro dei documenti molto importanti.  
IMPIEGATA Allora è meglio che Lei l'assicuri, con ricevuta pagata di ritorno.  
SIGNORA MELLI Va bene. Quant'è?  
IMPIEGATA Un attimo, signora, Bisogna che pesi la lettera. Seimila cinquecento lire.  
SIGNORA MELLI Avrei anche bisogno di chiederLe una cosa.  
IMPIEGATA Prego, signora, dica pure.  
SIGNORA MELLI Devo mandare un pacco a degli amici americani. Pensa che sia meglio spedirlo via aerea o via mare?  
IMPIEGATA Se il pacco è leggero e Lei vuole che arrivi presto, sarebbe bene spedirlo per via aerea. Se invece è pesante, Le consiglio di mandarlo via mare. Costa molto meno.  
SIGNORA MELLI Se lo spedisco via mare, diciamo, domani, quando crede che i miei amici possano riceverlo?  
IMPIEGATA Non prima di sette o otto settimane. Ci metterà forse anche di più.  
SIGNORA MELLI Va bene, farò così. Grazie, signorina, Lei è stata molto gentile.

MRS. MELLI I would like to send this as a registered letter. There are some important papers inside.  
POST OFFICE CLERK Then it's better to insure it, with a paid return receipt.  
MRS. MELLI That's fine. How much is it?  
POST OFFICE CLERK One moment, ma'am. I must weigh the letter. Six thousand five hundred lire.  
MRS. MELLI I also need to ask you something.



Claude Lorrain: *The Embarkation of the Queen of Sheba*, 1648.



# Dal meccanico

## (At the Mechanic's)

Prima di partire per un lungo viaggio, il signor Longhi porta sempre l'auto dal meccanico per far controllare il motore. Questo perché lui vuole essere sicuro che tutto sia a posto sotto il cofano. È infatti molto seccante avere un guasto lungo l'autostrada, specialmente d'estate, quando a causa del traffico intenso bisogna aspettare ore prima che arrivi un carro attrezzi.

- MECCANICO C'è qualcosa che non funziona bene, signor Longhi?
- SIGNOR LONGHI Sì, credo che il pedale della frizione sia un po' lento.
- MECCANICO Nessun problema; l'aggiusto subito.
- SIGNOR LONGHI Ho anche notato che in questi ultimi giorni il motore si spegne quando mi fermo a un semaforo.
- MECCANICO Controllerò il carburatore e pulirò le candele.
- SIGNOR LONGHI Per favore, controlli anche i freni e se necessario cambi l'olio.
- MECCANICO Vuole che faccia lavare la macchina?
- SIGNOR LONGHI Sì, grazie. E non dimentichi di verificare la pressione delle ruote.
- MECCANICO Stia tranquillo, signor Longhi. Penserò io a tutto.
- SIGNOR LONGHI Quanto tempo ci vorrà?
- MECCANICO Un paio d'ore; tre al massimo. Oggi non ho molto lavoro.
- SIGNOR LONGHI Benissimo. Tornerò a prendere la macchina verso le cinque. Un'ultima cosa . . .
- MECCANICO Dica . . .
- SIGNOR LONGHI Faccia anche il pieno, per favore.
- MECCANICO Certo . . . A più tardi allora.

### At the mechanic's

Before leaving on a long trip, Mr. Longhi always takes his car to the mechanic to have the engine checked. This is because he wants to make sure that everything is in order under the hood. It's in fact most annoying to have a breakdown along the highway, especially during the summer, when, because of the heavy traffic, one must wait for hours before a tow truck arrives.

*spegnere* has the following irregular forms: present indicative—*spengo, spegni, spegne, spegniamo, spengono*; past participle—*spento*; imperative—*spegni, spenga, spegniamo, spegnete, spengano*; present subjunctive—*spenga, spegniamo, spegniate, spengano*.



MECHANIC Is anything wrong with your car, Mr. Longhi? (Is there something that doesn't work right, Mr. Longhi?)

MR. LONGHI Yes, I believe that the clutch pedal is a bit loose.

MECHANIC No problem; I'll fix it right away.

MR. LONGHI I have also noticed that in the last few days the engine dies out when I stop at a traffic light.

MECHANIC I'll check the carburetor and clean the spark plugs.

MR. LONGHI Please also check the brakes and change the oil if necessary.

MECHANIC Do you want to have your car washed?

MR. LONGHI Yes, thank you. And don't forget to check the tire pressure.

MECHANIC Don't worry, Mr. Longhi. I'll take care of everything.

MR. LONGHI How long will it take?

MECHANIC A couple of hours; three at the most. I'm not very busy today.

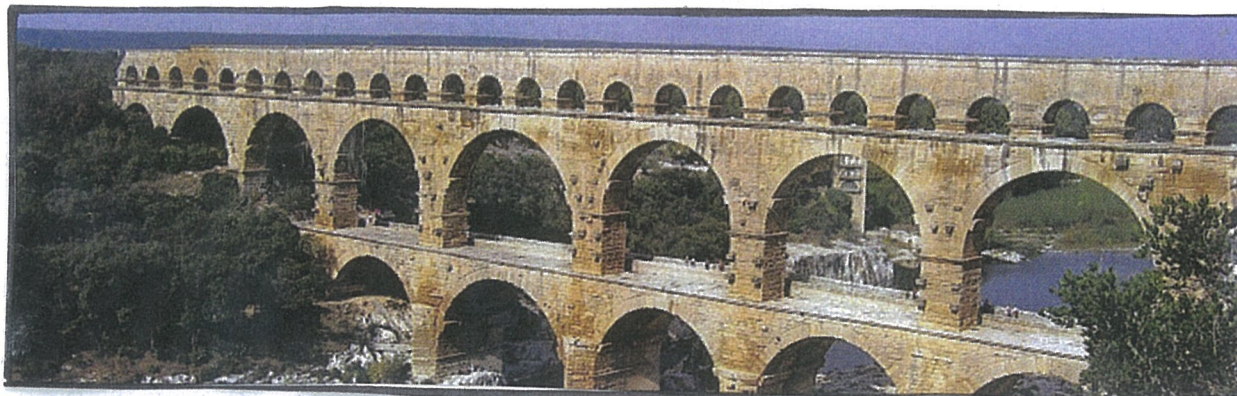
MR. LONGHI Very well, I'll come back to pick the car up around five. One last thing . . .

MECHANIC Go ahead . . .

MR. LONGHI Fill up the tank too, please.

MECHANIC Sure . . . See you later, then.





## 15. In cerca di lavoro (Looking for a Job)

Susan Helen White vive da sette anni in Italia, dove si è trasferita dopo essersi laureata negli Stati Uniti. Ha studiato lingue straniere e, oltre all'inglese, sua lingua nativa, parla benissimo l'italiano e abbastanza bene il francese. All'università ha anche frequentato numerosi corsi di contabilità, "marketing" e informatica, e è un'esperta dattilografa.

Qualche giorno fa ha trovato su un giornale di Roma l'inserzione di una ditta di importazioni/esportazioni in cerca di una segretaria che sapesse due o più lingue straniere, fra cui l'inglese, sapesse scrivere a macchina e avesse pratica di contabilità e anche una buona conoscenza del computer. Proprio il tipo di lavoro che Susan desiderava!

Dopo aver letto l'annuncio, lei ha scritto, come richiesto nell'inserzione, all'indirizzo dato nel giornale, per chiedere un colloquio. Ieri pomeriggio lei ha ricevuto una raccomandata in cui era scritto che il colloquio avrebbe avuto luogo alle undici di mattina il venti luglio e che prima di presentarsi al capo dell'ufficio personale della ditta avrebbe dovuto compilare il modulo allegato.

Contenta che le sia stata offerta l'opportunità di trovare un buon impiego in Italia, Susan si affretta ora a compilare il modulo.

1. Nome e cognome Susan Helen White
2. Data e luogo di nascita 11 aprile 1970, Indianapolis, Indiana, USA
3. Indirizzo/No. di telefono Via Alessandro Manzoni, 39, Roma; 90 23 687
4. Stato di famiglia    celibe     nubile     sposato/sposata     divorziato/divorziata  
separato/separata     vedovo/vedova
5. Colore degli occhi azzurri
6. Colore dei capelli biondi
7. Statura 1,75 m.
8. Peso 52 kg.
9. Scuole frequentate liceo; università (dal 1988 al 1992).



## Looking for a job

For seven years, Susan Helen White has been living in Italy, where she moved after graduating from a university in the United States. She studied foreign languages and, besides English, her native tongue, she speaks Italian very well and French fairly well. She also took numerous accounting, marketing, and computer science courses and is an experienced typist.

A few days ago she found in a Rome newspaper the ad of an import/export firm that was looking for a secretary who knew two or more foreign languages, including English, knew how to type, had experience with accounting procedures, and was also computer literate. Exactly the type of work Susan wanted!

After having read the announcement, she wrote, as requested in the ad, to the address given in the paper, to ask for an interview. Yesterday afternoon she received a certified letter in which it was written that her interview would take place at eleven A.M. on July 20 and that before presenting herself to the manager of the personnel department she should fill out the enclosed form.

Happy that she had been offered the opportunity of finding a good job in Italy, Susan hurried to fill out the form.

1. First and last name Susan Helen White
2. Date and place of birth April 11, 1970, Indianapolis, Indiana, USA
3. Address and telephone no. Via Alessandro Manzoni, 39, Rome; 90 23 687
4. Family status      single  married  divorced
5. Color of eyes light blue
6. Color of hair blonde
7. Height 5 ft. 9 in.
8. Weight 114 pounds
9. Education (schools attended) high school; college (1988-1992)
10. Degrees earned B.A. in foreign languages and accounting, Indiana University, Bloomington, Indiana, May 1992
11. Nationality Citizen of the United States of America
12. Work experience (a) teacher of English in a private school, Milan, September 1993-June 1995; (b) interpreter and translator, June 1995 to present; (c) secretary, Il Mondo travel agency, Milan, January 1996 to present
13. Knowledge of Foreign Languages English (native tongue); excellent knowledge of spoken and written Italian; good knowledge of French